



INFORME DI PRESIDENTE

KONSIDERASHONNAN GENERAL

Ekonomia mundial a sigui rekuperá na 2016, ounke e rekuperashon tabata ménos fuerte kompará ku 2015. Kresementu ekonómiko a moderá den ekonomianan avansá, inkluso Estádos Unídos i e zona di euro, miéntras e prestashon ekonómiko di merkadonan emergente i ekonomianan den desaroyo tabata desigual. Mientrastantu, e region di Suramérica i Karibe a registrá un kresementu negativo, ku ta reflehá reseshon profundo na algun pais, inkluso Argentina, Brasil i Venezuela.

Den e kuadro global aki, union monetario di Kòrsou i Sint Maarten a registrá un kontrakshon ekonómiko komo ku Produkto Interno Bruto real a kai na ámbos pais. Na Kòrsou, Produkto Interno Bruto real a kai ku 1,0% na 2016 despues di a ekspandé ku 0,3% na 2015. Mientrastantu, Sint Maarten a registrá un kontrakshon di su Produkto Interno Bruto real di 0,1% na 2016, despues di un kresementu di 0,4% na 2015. Inflashon den union monetario tabata limitá. Na Kòrsou e nivel general di preis a keda meskos na 2016 kompará ku 2015 komo ku e kaída den preis di kombustibel a kompensá e subida den preis di kuminda. Na Sint Maarten, e tasa di inflashon a kai te na 0,1%, debí na prinsipalmente un kaída den preis internashonal di krudo.

E kontrakshon di Produkto Interno Bruto real di Kòrsou tabata resultado di un kaída den demanda neto for di eksterior, moderá pa un subida den demanda doméstiko. E kontribushon negativo di demanda neto for di eksterior tabata a konsekuensia di un kaída fuerte di eksportashon di produkto & servisio, moderá pa ménos importashon. E subida den demanda doméstiko tabata resultado di únikamente demanda privá, komo ku demanda públiko a kontraé. E oumento den demanda privá tabata danki na un kresementu di invershon, partikularmente den e sektornan di utilidat, telekomunikashon i transporte, miéntras konsumo a keda na mesun nivel di 2015. Mientrastantu, demanda públiko a registrá sero kresementu komo ku e subida den invershonnan di gobièrnu, entre otro, e konstrukshon di e hòspital nobo i e mehorashon di e ret di kartera, a kompensá e bahada den konsumo di gobièrnu.

Un análisis di e sektornan ekonómiko ta indiká ku e kontrakshon di Produkto Interno Bruto di Kòrsou por wòrdu atribuí prinsipalmente na ménos aktividat den e sektornan di industria, restorant & hotèl, transporte, almasenamentu & komunikashon, komèrsio por mayor & por detal i servisio finansiero. E kaída di produkshon den e sektor di industria tabata debí na ménos aktividat di refinashon i ménos aktividat di reparashon di barku. E prestashon desepshonante di e sektor di restorant & hotèl ta reflehá un kaída den e kantidat di turista di estadia, e kantidat di anochi ku bishitantenan a permanesé na Kòrsou i e kantidat di turista krusero. Ounke tur merkado di turismo, ku eksepsyon di e merkado

Oropeo, a registrá kresementu negativo na 2016, e kontrakshon tabata mas fuerte den e merkado di Suramérica. E kontrakshon aki tabata prinsipalmente a konsekuensia di un bahada konsiderabel den e kantidat di bishitante for di Venezuela debí na e problemanan ekonómiko i polítiko na e pais aki. Mientrastantu, balor agregá real den e sektor di komèrsio por mayor & por detal a baha pa motibu di un kaída den demanda turístiko i ménos aktividat den Zona Franka. E resultado negativo den e sektor di transporte, almasenamentu & komunikashon tambe tabata pa gran parti a konsekuensia di e situashon na Venezuela. Aktividatnan na aeropuerto a ser afektá pa e problemanan finansiero ku e kompania di aviashon lokal InselAir, a konfrontá, pa motibu di prinsipalmente e krísis na Venezuela. Ademas, aktividatnan relashoná ku aeropuerto a kai, debí na ménos tráfiiko di pasahero i ménos buelo komersial. Den haf di Kòrsou, aktividatnan a baha pa motibu di un kaída den e kantidat di barku, partikularmente barkunan krusero i tènker, ku a ser despachá. E kaída den e kantidat di tènker tambe ta relashoná ku e situashon na Venezuela. Ademas, aktividatnan di almasenahe di krudo a kai. E kontrakshon den e sektor di servisio finansiero tabata pa motibu di un bahada den balor agregá real den tantu e sektor di servisio finansiero doméstiko komo e sektor di servisio finansiero internashonal. En kambio, e sektor di konstrukshon a sigui krese na 2016 danki na un oumento den tantu invershon privá komo públiko. Ademas, despues di a kontraé na 2015, e sektor di utilidat a registrá un ekspanshon na 2016 reflehando un oumento den produkshon di tantu awa komo elektrisidat.

Na Sint Maarten, tantu demanda doméstiko komo demanda neto for di eksterior a kousa e kaída den Produkto Interno Bruto real durante 2016. E bahada den demanda doméstiko tabata pa motibu di ménos gastu di gobièrnu komo ku tantu konsumo i invershon públiko a kai. Pa gran parti por atribuí e bahada den invershon públiko na e limitashonnan presupuestario ku gobièrnu di Sint Maarten a konfrontá. Un oumento den demanda privá, pa motibu di mas invershon den, entre otro, e áreanan di Maho i Cupecoy a moderá e kaída den demanda doméstiko. Despues di un ekspanshon na 2015, demanda neto for di eksterior a kontraé na 2016 a konsekuensia di un bahada den eksportashon di produkto & servisio mitigá pa ménos importashon.

Sifranan di e sektornan ekonómiko di Sint Maarten ta indiká ku produkshon den e sektornan di konstrukshon, komèrsio por mayor & por detal, propiedat, hür & aktividatnan di negoshi a kontraé durante di 2016. E kontrakshon den e sektor di konstrukshon ta konsistente ku e bahada den importashon di material di konstrukshon, inkluyendo santu, piedra i semènt, durante 2016. Den e sektor di komèrsio por mayor & por detal, balor agregá real a kai a konsekuensia di ménos demanda doméstiko i ménos demanda turístiko, partikularmente demanda di turistanan krusero. Mientrastantu, e resultado negativo den e sektor di propiedat, hür & aktividatnan di negoshi ta relashoná ku un bahada den aktividatnan di empresanan ku ta proveé produkto i servisio na turismo krusero. E bahada aki tabata konsistente ku e kaída konsiderabel den turismo krusero na 2016. E prestashon desepshonante di e sektor di “*timeshare*” tambe a kontribuí na e kontrakshon den e sektor di propiedat, hür & aktividatnan di negoshi.

En kambio, balor agregá real a krese den e sektornan di industria, utilidat, servisio finansiero, transporte, almasenamentu & komunikashon, i restorant & hotèl. E kresementu den e sektor di industria tabata danki na prinsipalmente un oumento konsiderabel den aktividatnan di reparashon di yate komo ku tabatin mas yate, partikularmente megayate, ku

a bishitá haf di Sint Maarten. E resultado positivo den e sektor di utilidat ta reflehá un subida den tantu produkshon di awa i di elektrisidat. Mientrastantu, balor agregá real a oumentá den e sektor di servisio finansiero a konsekuensia di un subida den entrada neto di interes di bankonan komersial lokal. E sektor di transporte, almasenamentu & komunikashon a ekspandé na 2016, ounke ménos fuerte kompará ku na 2015 debí na un oumento den tantu aktividatnan den haf komo aktividatnan relashoná ku aeropuerto. E subida di aktividatnan den haf tabata pa motibu di un oumento den e kantidat di barku di karga ku a bishitá e haf di Philipsburg. Konforme e desaroyo den turismo di estadia, aktividatnan relashoná ku aeropuerto a krese danki na un oumento den tráfiiko di pasahero. Ademas, e kompania di aviashon lokal, Winair, a transportá mas pasahero durante 2016 kompará ku 2015.

E ekspanshon den e sektor di restaurant & hotèl tabata danki na un kresementu den turismo di estadia debí na mas bishitante di Nort Amérika i Oropa. Di otro banda, turismo krusero a registrá un kaída signifkante den tantu e kantidat di turista krusero komo e kantidat di barku krusero. E bahada den turismo krusero por wòrdu atribuí na mas kompetensia for di otro destinashonnan den Karibe i otro regionnan, inkluso Asia. Ademas, gobièrnu di Sint Maarten ta karesé di un strategia riba término largu pa atraé i mantené bishita di liñanan krusero na Sint Maarten. E publisidat negativo tokante un posibel brote di e vírùs di Zika den Karibe tambe a afektá turismo krusero.

Pa loke ta trata finansa públiko, e desaroyo den union monetario tabata desigual na 2016. Miéntras finansa públiko di Kòrsou a empeorá na 2016 kompará ku 2015, gobièrnu di Sint Maarten si a registrá un mehorashon riba su presupuesto. Basá riba e sifranan disponibel, e défisit riba e presupuesto di gobièrnu di Kòrsou a krese ku NAf.36,5 mion te na e nivel di NAf.38,1 mion na 2016 komo ku e subida den e gastunan di gobièrnu a surpasá e oumento den e entradanan di gobièrnu. Ta importante pa remarká ku e desaroyo den tantu entrada komo gastu di gobièrnu por wòrdu atribuí, pa un gran parti, na e implementashon di Artíkulo 5 insiso 1 di e Lei di Presupuesto. E lei aki ta stipulá ku tur gastu i entrada relashoná ku banko di seguro sosial, SVB, mester wòrdu inkluí den e presupuesto di gobièrnu entrante yanüari 2016. Pa motibu di esaki, e transferensianan i entradanan ku no ta di impuesto a oumentá konsiderablemente na 2016. Sinembargo, ménos gastu na produkto & servisio a moderá e oumento den gastunan di gobièrnu. Mientrastantu, entradanan relashoná ku e areglo di impuesto di Reino (BRK) a kontribuí na e oumento den entrada di gobièrnu. Ademas, entrada di impuesto a subi danki na mas entrada for di impuesto riba produkto & servisio i impuesto riba komèrsio internashonal.

E mehorashon den finansa públiko di Sint Maarten tabata resultado di ménos gastu di gobièrnu kombiná ku un oumento di entrada. Konsekuentemente, Sint Maarten a registrá un surplus riba su presupuesto di NAf.26,4 mion na 2016 kompará ku e défisit di NAf.18,4 mion di 2015. E bahada den gastunan di gobièrnu tabata pa gran parti a konsekuensia di ménos gastu na produkto & servisio. Mientrastantu, entrada di gobièrnu a oumentá pa motibu di mas entrada ku no ta di impuesto, partikularmente un entrada for di e kompania públiko di utilidat GEBE i dividendo transferí for di otro empresanan públiko. Ademas, entrada di impuesto a subi danki na mas entrada di impuesto riba ganashi i riba propiedat.

Reservanan bruto ofisial di union monetario a krese ku NAf.187,5 mion na 2016, esaki ta un subida kompará ku e oumento di NAf.27,8 mion na 2015 komo ku finansiamentu risibí

for di eksterior a surpasá e défisit riba kuenta koriente di e balansa di pago. E kobertura promedio di importashon a subi di 4,9 luna na 2015 pa 5,2 luna na 2016, debí na un oumento den reservanan ofisial kombiná ku ménos importashon.

E défisit riba kuenta koriente a krese ku NAF.170,2 mion na 2016 kompará ku 2015 i a yega na e nivel di NAF.1.035,0 mion. E défisit aki ta igual na 13,8% di e Produkto Interno Bruto di e union monetario i ta surpasá e norma di 5% di Produkto Interno Bruto ku ta ser konsiderá sostenibel pa ekonomianan chikitu i habrí. E ekspanshon den e défisit ta pa gran parti a konsekuensia di ménos eksportashon neto di produkto & servisio kombiná ku un empeorashon di e balansa di entrada i e balansa di transferensia koriente. E balansa di entrada a empeorá prinsipalmente pa motibu ku invershonistanan institushonal lokal a risibí ménos entrada di interes riba invershonnan den eksterior. Ademas, un oumento den pago di dividendo na invershonistanan djafó a kontribuí na e deterioro di e balansa di entrada. Sinembargo un oumento den pago pa trabou risibí for di eksterior a moderá e deterioro di e balansa di entrada. Mientrastantu, e deterioro di e balansa di transferensia koriente tabata prinsipalmente pa motibu di un oumento den e transferensianan koriente pagá na eksterior.

Eksportashon neto di produkto & servisio a kontraé pa motibu di un bahada den eksportashon ku a surpasá e kaída den importashon. E resultado desepshonante di eksportashon ta reflehá, entre otro, un bahada konsiderabel den entrada generá for di e aktividatnan di Refineria Isla debí na ménos aktividat di produkshon durante 2016. Ademas, durante 2016 a registrá un bahada den entrada di divisa for di aktividatnan di búnker, aktividatnan di transporte aéreo i re-eksportashon di merkansia den Zona Franka di Kòrsou. Entrada di divisa for di turismo tambe a kontraé pa motibu di ménos entrada for di turismo krusero na tantu Kòrsou komo Sint Maarten, kombiná ku ménos entrada for di turismo di estadia na Kòrsou. Konforme e prestashon desepshonante di turismo, entrada di divisa di otro servisionan, inkluso entrada di tarifa di haf i di aterisahe na aeropuerto, tambe a kai. E bahada den importashon ta reflehá ménos importashon di tantu produkto petrolero komo no-petrolero. Importashon di produkto petrolero a kai pa motibu di e bahada den preis internashonal di krudo, kombiná ku ménos volúmen kumprá pa aktividatnan di búnker. Mientrastantu, importashon di produktonan no-petrolero a kai pa motibu di, entre otro, ménos aktividat di re-eksportashon na Zona Franka di Kòrsou, ménos demanda turístiko tantu na Kòrsou komo na Sint Maarten i ménos demanda doméstiko na Sint Maarten.

A kubri e défisit riba kuenta koriente ku finansiamentu eksterno, manera ta reflehá dor di e deterioro di e kuenta di fianza & krédito, e kuenta di invershon den portafolio i kuenta di invershon direkto. E deterioro den e kuenta di fianza & krédito tabata resultado di, entre otro, repatriashon di fondo den eksterior dor kompanianan lokal, e di bon ku gobièrnu di Kòrsou a risibí di impuesto di dividendo relashoná ku e areglo di impuesto di Reino, un oumento den depósitonan di no-residentenan den union monetario i un deterioro di e balansa di krédito komersial neto. Mientrastantu, un di e kousanan prinsipal di e deterioro di e balansa di invershon den portafolio tabata ku no a reinvertí bononan den portafolio di invershonistanan institushonal lokal den eksterior despues ku nan a vense. Invershonnan neto direkto den union monetario a ekspandé dor di un oumento di obligashonnan di kompanianan lokal pa ku nan invershonistanan direkto di afó i kompra di biennan rais (“real estate”) dor di no-residentenan na Kòrsou i Sint Maarten. E subida den

obligashonnan di supsidiarionan djafó pa ku kompanianan lokal a moderá e ekspanshon den invershonnan direkto neto.

E montante na sèn i plakanan di depósito a sigui krese na 2016, ounke e kresementu tabata ménos fuerte kompará ku na 2015. Durante e promé mitar di 2016, e montante na sèn i plakanan di depósito a ekspandé pa motibu di un oumento den aktivonan eksterno neto moderá pa un bahada den aktivonan interno neto. Aktivonan eksterno neto a subi prinsipalmente a konsekuensia di ingreso di e fondonan di “*Nederlandse Agentschap der Generale Thesaurie*” relashoná ku pagamentu di debe i interes manera akordá den e programa di saneamentu di debe i un oumento di e balor di e oro di Banko. Mientrastantu, e aktivonan interno neto a kai debí na un bahada di e partida “diverso” di balansa relashoná ku oumento di e balor di e oro di Banko, kombiná ku un oumento di e depósitonan di gobièrnu di Kòrsou na Banko. Ekstenshon di krédito na sektor privá a krese a konsekuensia di un oumento den fianza ekstendé tantu na Kòrsou komo na Sint Maarten. E kresementu den krédito ekstendé na Kòrsou tabata pa motibu di ekstenshon di mas hipotek, fianza komersial i fianza pa konsumo. Na Sint Maarten, e kresementu den ekstenshon di krédito tabata únikamente pa motibu di ekstenshon di mas hipotek, komo ku tantu fianza pa konsumo komo fianza komersial a kai.

Mientrastantu, durante e di dos mitar di 2016, e montante di sèn i plakanan di depósito a ekspandé komo ku aktivonan interno neto a krese, a konsekuensia di un oumento den e partida “diverso” di balansa relashoná ku un bahada den e balor di e oro di Banko. Ademas, e depósitonan di gobièrnu di Kòrsou i gobièrnu di Sint Maarten a kai durante e periodo di yùli pa desèmber di 2016. Sinembargo, un kaída den e aktivonan eksterno neto a moderá e ekspanshon den e montante di sèn i plakanan di depósito. Ekstenshon di krédito na sektor privá a kai den e di dos mitar di 2016 pa motibu di un bahada den fianza ekstendé na Kòrsou, miéntas ku na Sint Maarten si fianza ekstendé a oumentá. E kaída na Kòrsou tabata a konsekuensia di ekstenshon di ménos hipotek i fianza komersial, moderá pa ekstenshon di mas fianza pa konsumo. Mientrastantu, ekstenshon di krédito na Sint Maarten a subi danki na un oumento den tur e kategorianan di fianza.

Durante e promé kuartal di 2016, Banko Sentral a kontinuá ku su maneho monetario stringente pa redusí e surplus riba merkado di sèn dor di ofresé mas Sertifikado di Depósito na un tasa di interes mas haltu. Mientrastantu, e porsentahe di reserva rekerí a keda 18,00%. Sinembargo, for di aprel 2016, Banko Sentral a implementá su instrumentonan monetario di un forma neutral dor di enfoká solamente riba refinansiamentu di e Sertifikadonan di Depósito durante findishinan ku ta tuma lugá kada dos siman, miéntas e porsentahe di reserva rekerí a keda mantené na 18,00%. Konsekuentemente, e kantidat di Sertifikado di Depósito den sirkulashon a oumentá na 2016 kompará ku 2015. Ademas, e montante di reserva rekerí a krese pa motibu di un subida den e base ku ta usa pa kalkulá e reserva rekerí.

KONSIDERASHONAN DI MANEHO

E prestashon ekonómiko desepshonante na 2016 por wòrdu atribuí prinsipalmente na shòknan eksterno ku ekonomianan chikitu i habrí manera esnan di Kòrsou i Sint Maarten ta vulnerabel p’e. Den e kaso di Kòrsou, e problemanan ekonómiko na Venezuela a afektá e prestashon di pilánan ekonómiko importante, partikularmente e sektornan di turismo,

transporte i Zona Franka. Mientrastantu na Sint Maarten, mas kompetensia tantu den Karibe komo pafó di Karibe, kombiná ku e publisidat negativo tokante un posibel brote di e vírùs di Zika den Karibe a afektá turismo krusero, un di e sektornan prinsipal di e ekonomia di e pais.

E desaroyonan aki ta suprayá e importansia pa diversifiká nos ekonomianan pa merkadonan i sektornan nobo. Den e kaso di Kòrsou, e enfoke mester ta riba oumento di e kantidat di partner di komèrsio, partikularmente den region. Aktualmente, Kòrsou ta dependé di tres partner prinsipal di komèrsio, Estádos Unidos, Venezuela i Hulanda. E krísis ekonómiko aktual na Venezuela i su efektonan riba e pilánan ekonómiko mas importante di Kòrsou ta enfatisá e riesgo di un dependensia fuerte di un kantidat limitá di partner di komèrsio. Pa e motibu aki, mester hasi esfuerso pa oumentá relashonnan di komèrsio i invershon ku otro ekonomianan emergente den region, manera Colombia.

Mientrastantu, Sint Maarten mester di un strategia pa fortalesé i sigui mehorá e produkto turístiko di e pais pa e por sigui kumpli ku e nesidatnan di e turista. Den Karibe, por ehèmpel, tabatin un kambio general den e nesidatnan i interes di e turista. Awendia turistanan ta ménos interesá den kompras i restorantnan eksklusivo i mas interesá den un vakashon aktivo i aventuroso. Konsekuentemente, Sint Maarten mester reevaluá su produkto turístiko i diseñá un strategia pa rekuperá i fortalesé e posishon kompetitivo fuerte ku tradishonalmente e tin den region.

Durante e último añanan, kresementu ekonómiko di tantu Kòrsou komo Sint Maarten tabata leve i a kai atras kompará ku otro paisnan den Karibe. Nos prestashon ekonómiko tabata ménos ku otro paisnan den region pa motibu di prinsipalmente nos debilitatnan makroekonómiko, partikularmente falta di kresementu di produktividat i un deterioro di nos kompetitividat.

E pregunta ku ta surgi ta, kiko ta e maneho ku mester hiba pa oumentá produktividat i mehorá kompetitividat i di e forma ei realisá un ritmo di kresementu mas fuerte. E normanan presupuestario stipulá den e Lei di Supervishon Finansiero di Kòrsou i Sint Maarten ta limitá e posibilidat pa hiba un maneho “kontra-sikliko” den kua gobièrnu ta oumentá gastu pa stimulá kresementu ekonómiko. Ademas, implementashon di e instrumentonan di maneho monetario ta limitá pa motibu di un tasa di kambio fiho i e ekseso likides den e sektor bankario. Bou di e sirkunstansianan aki, ta medidanan struktural ta e mihó manera pa realisá un ritmo di kresementu mas fuerte. E medidanan aki mester tin komo ophetivo stimulá invershon privá i invershon direkto djafó pa di e forma ei oumentá produktividat i mehorá e kompetitividat di nos ekonomianan.

Un di e prioridatnan prinsipal den e kuadro aki ta mehorashon di e kalidat di e kapital humano na Kòrsou i Sint Maarten. Na ámbos pais, kambionan den e sistema di enseñansa ta nesario pa oumentá produktividat. Partikularmente, formashon di fishi i formashon práktiko ta nesario pa solushoná e desbalanse entre oferta i demanda riba merkado laboral. Ademas, mester tuma akshon pa redusí e asina yamá “brain-drain” di e forsa laboral ku mas skol, ku ta algu ku ta karakterisá ekonomianan chikitu.

E rapides den kua ta implementá teknologianan nobo i ideanan kreativo for di ekonomianan avansá tambe ta un faktor determinante pa kresementu di produktividat na ekonomianan den desaroyo manera esunnan di nos. Estudionan a mustra ku kompetensia

den merkado ta stimulá implementashon di teknologia, miéntras un falta di kompetensia i bareranan ku ta opstakulisá entrada i salida di empresa riba merkado ta impedí un kresementu mas fuerte. Den diferente di nos sektornan prinsipal, inkluso e sektor finansiero, kompanianan ta implementá teknologianan nobo ku por oumentá produktividat i mehorá kompetitividat poulatinamente. Esaki ta probablemente relashoná ku e tamaño di nos ekonomianan i e kostonan haltu di implementashon. Sinembargo, e falta di kompetensia riba merkado tambe ta redusí e insentivonan pa implementá teknologianan nobo. Pa e motibu aki, ta importante pa Kòrsou i Sint Maarten implementá medidanan ku ta stimulá i fortalésé kompetensia riba merkado. Miéntras Kòrsou ya kaba a krea un outoridat pa kompetensia, ta rekomendabel pa Sint Maarten tambe tuma e pasonan nesario den e direkshon aki.

Ekonomianan di Kòrsou i Sint Maarten lo benefisiá tambe di medidanan pa sigui mehorá e klima di invershon. Redukshon di gastunan atministrativo i simplifikashon di regla ta akshonnan nesario den e kuadro aki. A traves di tempu, diferente estudio tokante nos klima di invershon a enfatisá e importansia di atendé ku e debilidadnan aki. Tambe ta nesario pa sigui desaroyá nos merkado di kapital pa yega na forman nobo di finansiamentu, manera finansiamentu pa medio di akshon i bono ku por finansiá invershonnan privá kontra interes mas abou.

A traves di añanan, instabilidad polítiko ku a resultá den kambio frekvente di maneho i inkonsistensha den maneho tabatin un impakto negativo riba konfiansa di invershonistanan na Kòrsou i Sint Maarten. Pues, sektor privá lo benefisiá hopi di mas konsistensha den futuro maneho finansiero i ekonómiko di gobièrnu. E plannan di desaroyo nashonal di tantu Kòrsou komo Sint Maarten ta duna un kuadro kla di e vishon i maneho sosio-ekonómiko di ámbos pais. Sinembargo, awor mester implementá e plannan aki di un forma konsistente.

Oumento di produktividat no solamente ta importante pa realisá un ritmo di kresementu mas fuerte pero tambe pa mehorá e kalidat di bida di nos poblashon. Sinembargo, pa e kresementu ta benefisioso pa un i tur, kada persona mester por manehá su finansa di un forma adekuá i tuma desishonnan finansiero di un manera huisioso. Mientrastantu, desishonnan finansiero deskabeyá por tin un impakto duradero riba e individuo, su famia i komunidad en general. Komo ku edukashon finansiero ta resultá den personanan ku por manehá nan presupuesto familiar bon i distribuí nan rekursonan finansiero di un forma efisiente, Banko Sentral a kuminsá tuma diferente akshon pa mehorá edukashon finansiero. Na mart 2017, Banko Sentral a partisipá den e proyekto di Siman di Sèn (“Week van het Geld”) na un skol sekundario na Kòrsou ku tabata inkluí charlanan i aktividatnan pa siña e hóbennan kon pa manehá nan finansa. Ademas, un porsentahe máksimo anual (APR) a bira vigente na Kòrsou i ta inkluí den e Disposishonnan di Banko Sentral tokante Divulgashon di Informashon di Preis di Krédito pa Konsumidó (“*Bank’s Provision on the Disclosure of Pricing Information on Consumer Credit*”). E Disposishonnan aki tin komo meta protehá konsumidónan dunando nan informashon adekuá pa por tuma un mihó desishon ora nan ta buska fiansa i pa por tin mas transparensa den merkado finansiero lokal.

Ekspektativa ta ku kresementu ekonómiko den union monetario ta keda debil na 2017, prinsipalmente a konsekuensia di un bahada den demanda neto for di eksterior komo ku e

oumento den importashon lo surpasá e kresementu den eksportashon. Sinembargo, riba término medio, e ekspektativanan ta mas alentador komo ku invershonistanan di afó a muestra interes pa invertí den pilánan ekonómiko importante di tantu Kòrsou komo Sint Maarten. Sinembargo, pa por kapitalisá di e oportunidatnan aki, ámbos pais mester implementá e medidanan nesesario pa oumentá produktividat i mehorá kompetitividat i di e forma ei forma un base sólido pa realisá un ritmo di kresementu mas fuerte i duradero.

A.G. Romero

Presidente interino